



Nothing but **HEAVY DUTY.**<sup>®</sup>



## L4 FMLED

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrukcioni de folosire originale

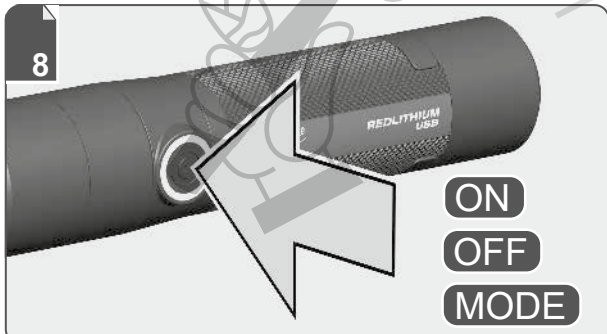
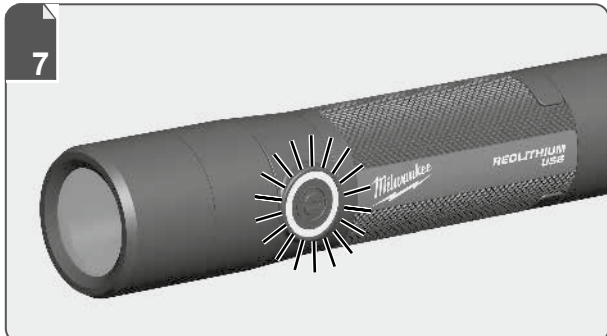
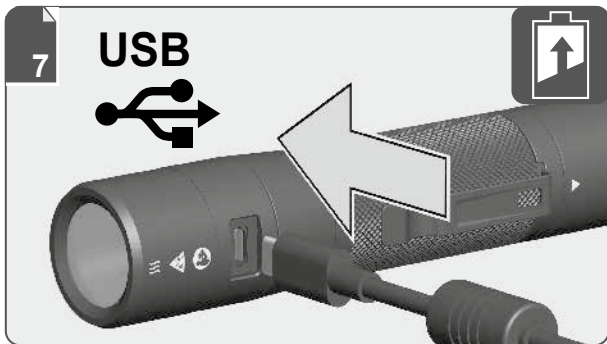
Оригинален прирачник за работа

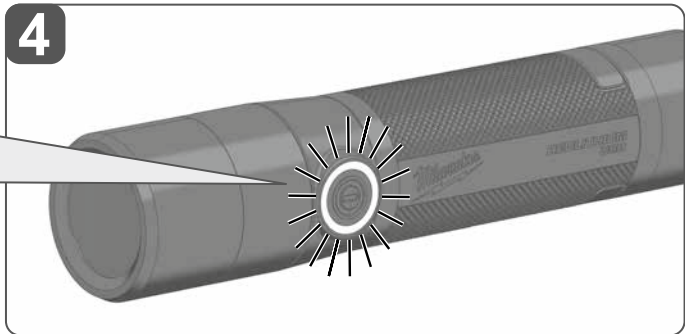
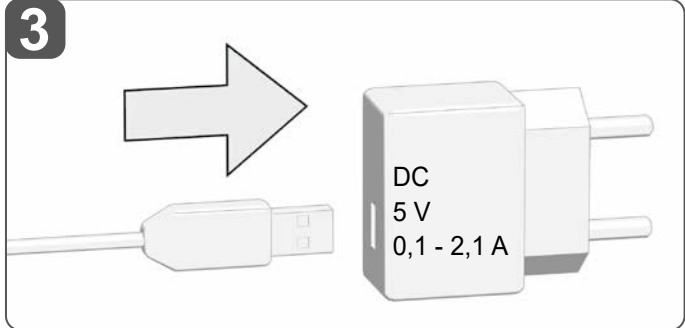
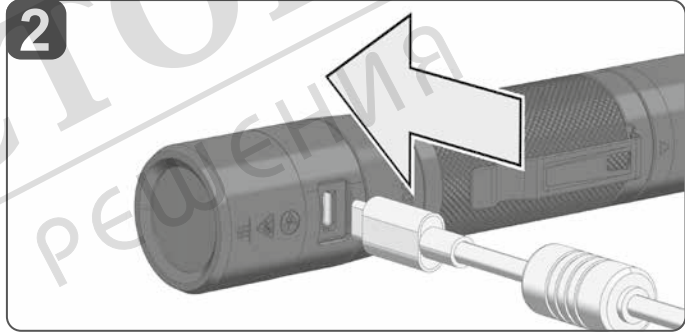
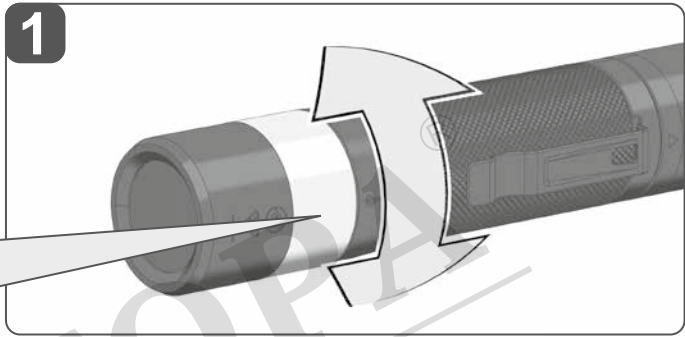
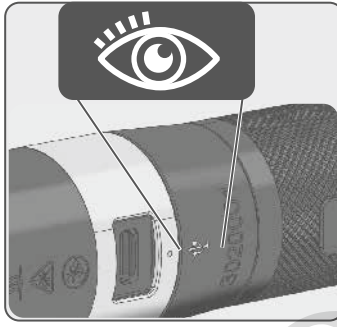
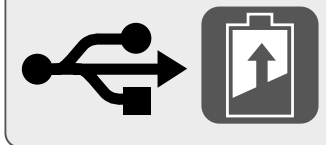
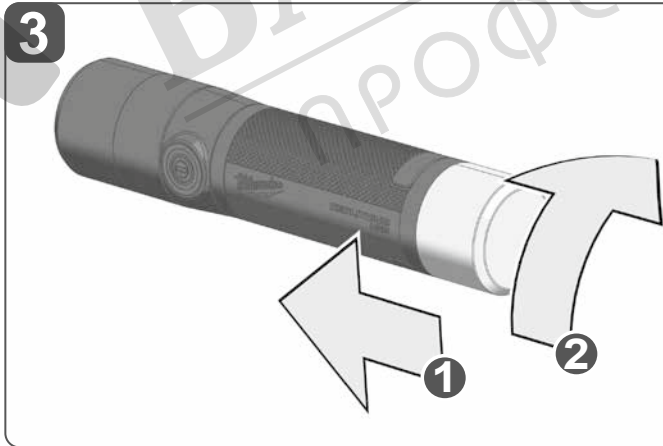
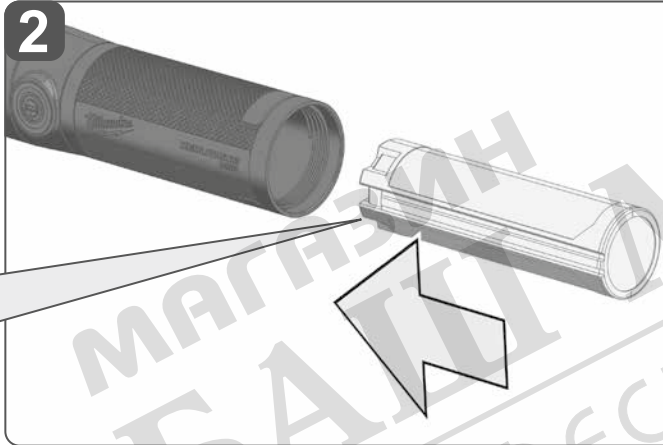
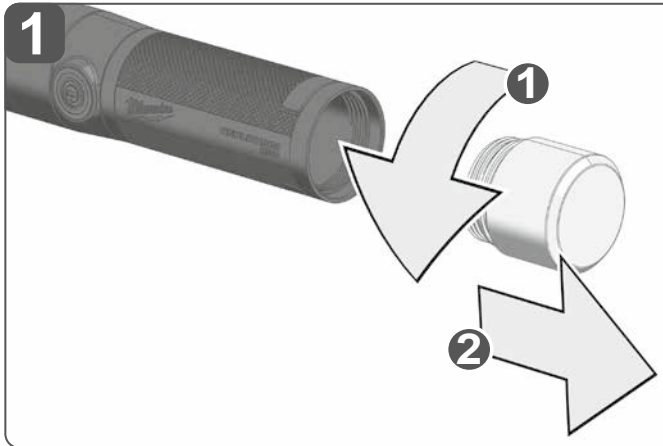
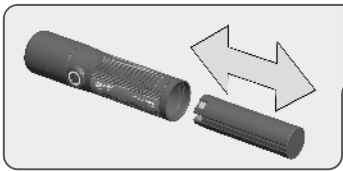
Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

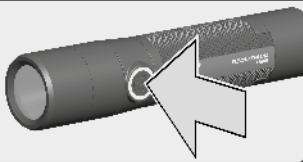
МАГАЗИН МАЙСТОРА<sup>®</sup>  
БАШ ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

ENGLISH	Picture section with operating description and functional description	click	4	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	click	10
DEUTSCH	Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	click	4	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	click	12
FRANÇAIS	Partie imagée avec description des applications et des fonctions	click	4	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	click	14
ITALIANO	Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	click	4	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	click	16
ESPAÑOL	Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	click	4	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	click	18
PORTUGUES	Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	click	4	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, avisos de segurança e de operação e a descrição dos símbolos.	click	20
NEDERLANDS	Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	click	4	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	click	22
DANSK	Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	click	4	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	click	24
NORSK	Bildedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	click	4	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	click	26
SVENSKA	Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	click	4	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	click	28
SUOMI	Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	click	4	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	click	30
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	click	4	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	click	32
TÜRKÇE	Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	click	4	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	click	34
ČEŠTINA	Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	click	4	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	click	36
SLOVENSKY	Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	click	4	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovními pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	click	38
POLSKI	Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	click	4	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	click	40
MAGYAR	Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	click	4	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	click	42
SLOVENŠČINA	Del slikez opisom uporabe in funkcij	click	4	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	click	44
HRVATSKI	Dio sa slikamasa opisima primjene i funkcija	click	4	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	click	46
LATVISKI	Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	click	4	Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	click	48
LIETUVIŠKAI	Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	click	4	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	click	50
EESTI	Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	click	4	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	click	52
РУССКИЙ	Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	click	4	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	click	54
БЪЛГАРСКИ	Част със снимки с описания за приложение и функции	click	4	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	click	56
ROMÂNĂ	Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	click	4	Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	click	58
МАКЕДОНСКИ	Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	click	4	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	click	60
УКРАЇНСЬКА	Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	click	4	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	click	62
عربي	قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	click	4	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	click	65

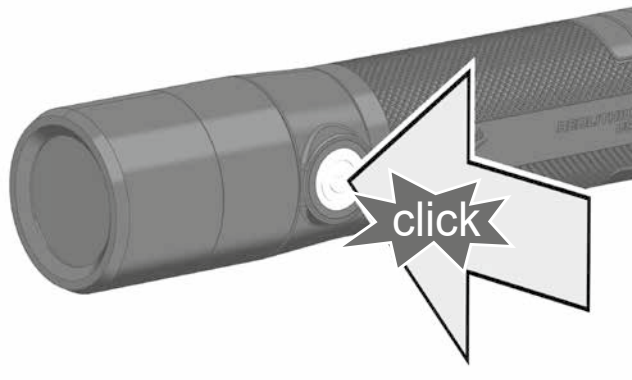




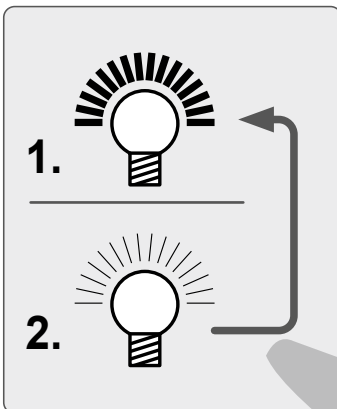
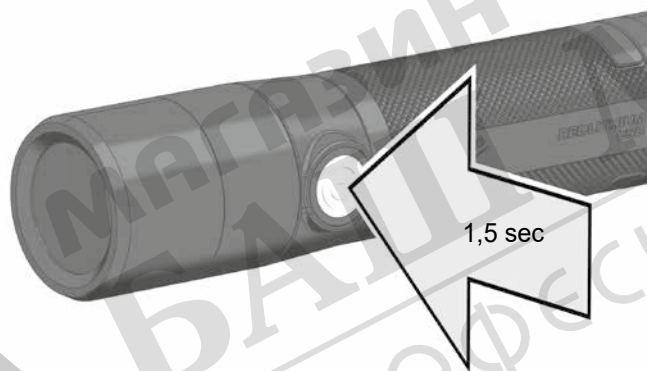
Description see text section.  
 Beschreibung siehe Textteil  
 Pour la description voir la section de texte  
 Per la descrizione vedi la sezione di testo  
 Ver texto descriptivo  
 Para a descrição veja a seção de texto.  
 Beschrijving zie tekstgedeelte  
 Se beskrivelse i teksten  
 Beskrivelse, se tekstdelen  
 Beskrivning se textdelen  
 Kuvaus katso tekstiosio  
 Περιγραφή βλέπε το τρίτο κείμενο  
 Metin bölümündeki açıklamalara dikkat edin  
 Popis viz textovú časť  
 Popis pozri textovú časť  
 Opis znajdziesz w fragmencie tekstowym  
 A leírás lásd a szöveges részben.  
 Opis glej del besedila  
 Opis vidi u dijelu teksta  
 Aprakstu skatīt teksta daļā  
 Aprašymas teksto dalyje  
 Kirjeldust vaadake tekstiosast  
 Описание см. в текстовой части  
 За описанието виж текстовата част  
 Pentru descriere vezi partea de text  
 За опис види текстуален дел  
 Опис див. у текстовој частини  
 الوصف أنظر النص



## ON/OFF



## MODE



### Dual function power button

Press firmly (click) -> on/off  
Press firmly for 1.5 sec. -> cycle through the modes

### Multifunktionssschalter

Fest drücken (ein Klicken ist zu hören) -> ein/aus  
Fest drücken für 1,5 Sek. -> Betriebsart wählen

### Interrupteur multifonction

Pression forte (on écoutera un clic) -> allumée/éteinte  
Pression forte (moins d'1,5 sec.) -> sélection modes de fonctionnement

### Interruttore multifunzione

Pressione forte (si sente un click) -> accesa/spenta  
Pressione forte (meno di 1,5 sec.) -> selezione modalità di funzionamento

### Interruptor multifunción

Pulsar firmemente (se oye un clic) -> encendido/apagado  
Pulsar firmemente (menos de 1,5 seg.) -> Seleccionar modo operativo

### Interruptor multifuncional

Pressionar firmemente (clique) -> ligar/desligar  
Pressionar firmemente por menos de 1,5 seg. -> seleccionar o modo de operação

### Multifunctionele schakelaar

Stevig indrukken (u hoort een klik) -> aan/uit  
Stevig indrukken (minder dan 1,5 sec.) -> bedrijfsmodus selecteren

### Multifunktionsknapp

Fast tryk (der høres et klik) -> tændt/slukket  
Fast tryk (under 1,5 sekund) -> vælg funktion

### Strømknappen har to funksjoner

Press kraftig (klikk) -> på/av  
Press kraftig under 1,5 sek. -> velg driftsmodus

### Multifunktionsomkopplare

Hårt tryck (ett klick ska höras) -> PÅ/AV  
Hårt tryck (mindre än 1,5 sekund) -> Välj driftstyp

### Monitoimikatkaisin

paina lujasti (kuulua napsahdus) -> päälle/pois  
paina lujasti (alle 1,5 sek.) -> käyttötavan valinta

### Πολυλειτουργικός διακόπτης

Πιέζετε δυνατά (ακούγεται ένα κλικ) -> ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση  
Πιέζετε δυνατά (κάτω από 1,5 δευτ.) -> επιλογή είδους λειτουργίας

### Çok fonksiyonlu şalter

Sıkıca basın (tik sesi duyulur) -> aç/kapat  
Sıkıca basın (1,5 saniye altında) -> İşletim türünü seçiniz

### Multifunkční spínač

Pevně stisknout (je slyšet kliknutí) -> zapnuto/vypnuto  
Pevně stisknout (méně než 1,5 sek.) -> zvolení provozního režimu

### Multifunkčný spínač

Pevne stlačiť (je počuť kliknutie) -> zapnuté/vypnuté  
Pevne stlačiť (menej ako 1,5 sek.) -> zvolenie prevádzkového režimu

### Włącznik wielofunkcyjny

Wciśnięcie do końca (słyszalne jest kliknięcie) -> WŁ./WYŁ.  
Wciśnięcie do końca (poniżej 1,5 sek.) -> Wybór trybu działania

### Multifunkciós kapcsoló

Nyomja meg erősen (kattanás hallható) -> be/ki  
Nyomja meg erősen (1,5 másodpercnél rövidebben) -> üzemmód választása

### Multifunkcijsko stikalo

Močno pritisniti (slišen je klik) -> vklop/izklop  
Močno pritisniti (pod 1,5 sek.) -> izbira obratovalnega načina

### Multifunkcionalna sklopka

Čvrsto pritisnuti (čuje se jedno zveckanje) -> uklju/isklj  
Čvrsto pritisnuti (unter 1,5 Sek.) -> Odaberite način rada

### Daudzfunkcionāls slēdzis

Stingri nospiežot (līdz dzirdams klikšķis) -> ieslēgt/izslēgt  
Stingri nospiežot (mazāk nekā 1,5 sek.) -> izvēlēties darbības režīmu

### Daugiafunkcis jungiklis

Tvīrtai nuspaušti (pasigirsta spragtelējimas) -> ijungti / išjungti  
Tvīrtai nuspaušti (trumpiau nei 1,5 sek.) -> pasirinkti veikimo rūšį

### Multifunktsionaalne lüüti

Vajutage tugevalt (kuulda on klõpsustut) -> sees/väljas  
Vajutage tugevalt (alla 1,5 sekundi) -> valige töörežiim

### Многофункциональный выключатель

Сильное нажатие (слышно щелчок) -> вкл./выкл.  
Сильное нажатие (меньше 1,5 с) -> выбор режима работы

### Многофункционален превключател

Силно натискане (чува се щракване) -> включване/ изключване  
Силно натискане (под 1,5 секунда) -> избор на работен режим

### Comutator multifuncțional

Apăsați ferm (se aude un clic) -> pornit/oprit  
Apăsați ferm (sub 1,5 sec.) -> selectați regimul de lucru

### Мультифункционален прекинувач

Силен притисок (се слуша кликување) -> вклучување/ исклучување  
Силен притисок (помалку од 1,5 секунда) -> избор на работен режим

### Багатофункціональний перемикач

Сильне натискання (чутно клацання) -> увімкн./вимкн.  
Сильне натискання (менше 1,5 с) -> вибір режиму роботи

زر متعدد الوظائف  
اضغط بشدة (سوف تسمح بقرّة) -> تشغيل/إيقاف  
اضغط بشدة (أقل من ثانية واحدة) -> اختيار نوع التشغيل



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		L4 FMLLED
Тип	Лампа на батерията	
Номинална консумирана мощност	10 W	
Напрежение на акумулатора	4 V	
Светлинен поток		
Висока степен	800 lm	
Ниска степен	100 lm	
Продължителност на светене		
Висока степен	2,0 h	
Ниска степен	10,0 h	
Време за зареждане	120 min	
Индекс на цветово възпроизвеждане (CRI)	80	
Цветна температура	4000 K	
USB Вход	5 V DC; 0,1 A - 2,1 A	
Клас на защита	IP67	
Тегло	0,2 kg	
Препоръчителна околна температура при работа	-18°C ... +50 °C	
Препоръчителна околна температура при зареждане	+5°C ... +40 °C	
Препоръчителни видове акумулаторни батерии	L4B2, L4B3	

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички указания и напътствия за безопасност. Пропуски при спазването на указанията и напътствията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранявайте указанията и напътствията за безопасност за справка при нужда.**

#### СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЛАМПА НА БАТЕРИЯТА

**Внимание:** Никога не насочвайте светлинния лъч директно към хора или животни. Не гледайте в светлинния лъч (дори и от по-голямо разстояние). Гледането в светлинния лъч може да причини сериозни нарушения и дори загуба на зрението. Не използвайте уреда във влажна и мокра среда.

Източникът на светлина на тази лампа не може да бъде сменен. Когато източникът на светлина достигне края на експлоатационния си период, самата лампа трябва да бъде заменена.

#### СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ БАТЕРИЯ

Използвайте само акумулаторни батерии Milwaukee от типа L4B2, L4B3.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

**Предупреждение!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изобелващи вещества или продукти, съдържащи изобелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

#### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Акумулаторната лампа може да се използва за осветление независимо от източник на електрозахранване.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

#### УКАЗАНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

##### Употреба на литиево-йонни акумулаторни батерии

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно най-дълъг експлоатационен живот, акумулаторните батерии трябва след зареждане да се отстранят от зарядното устройство.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при припл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

##### Транспортиране на литиево-йонни акумулаторни батерии

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.

- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

#### ПРОЦЕС НА ЗАРЕЖДАНЕ

Включете USB кабела към източник на електрозахранване, напр. електрически контакт, компютър или зарядна букса в автомобила.

Светлинният индикатор показва степента на зареждане: Червена мигаща светлина: Процес на зареждане, заряд 0–49 %

Оранжева мигаща светлина: Процес на зареждане, заряд 50–99 %

Зелена постоянна светлина: Процес на зареждане, заряд 100 %

Червено-зелена мигаща светлина: Неизправна или неправилно поставена акумулаторна батерия

Когато светлинният индикатор премигва в червено и зелено, уверете се, че акумулаторната батерия е поставена правилно. За целта свалете акумулаторната батерия и я поставете отново. Ако светлинният индикатор продължава да свети в червено, вероятно акумулаторната батерия е много топла. Оставете батерията да се охлади и след това отново я поставете. Ако проблемът все още не е отстранен, обърнете се към сервиза за клиенти на MILWAUKEE.

#### ИНДИКАТОР НА ЗАРЕЖДАНЕТО

Светлинният индикатор показва степента на зареждане на акумулаторната батерия:

Червена мигаща светлина: 0–3 % оставащ капацитет

Червена постоянна светлина: 3–10 % оставащ капацитет

Оранжева постоянна светлина: 11–49 % оставащ капацитет

Зелена постоянна светлина: 50–100 % оставащ капацитет

#### ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата „Гарантия и адреси на сервизи“).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

#### СИМВОЛИ

	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ
	Не гледайте във включения източник на светлина.
	Предупреждение! Гореща повърхност! Не докосвайте!
	Електрически клас на защита III.
	Клас на защита
<b>IP67</b>	Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.
	Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят отделно. Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.
	Европейски знак за съответствие
	Британски знак за съответствие
	Украински знак за съответствие
	Евро-азиатски знак за съответствие

